中僑互助會辦音樂演奏籌欵

（雲訊）中僑互助會謹定於八月二十八日（星期日）下午二時假座卑詩省大學音樂演奏大堂舉辦音樂演奏籌款。該盛會是中僑互助會本年度的第一個籌款活動。表演者多是年幼華裔子弟，曾參加滿地可音樂比賽名列前茅者，在該演奏會上將以鋼琴、小提琴、大提琴等演奏名曲三十多首，歡迎知音者攜同子女參觀。此是提高兒童對音樂的學習興趣及觀摩研討的好機會。門券每位十二元，請到中僑互助會（喜士定東街四四九號）預購，詳情請電二五三—五五六一與中僑互助會聯絡。

堅盛頓耆英會域多利遊改期

（雲訊）堅盛頓華人耆英會原定於八月廿五日（星期四）早旅行域多利，現因故改爲九月七日（星期二）早七時出發，已售出之車票依然有效，仍按原定程序辦理，即車票卅元包括來回車船費、花園門票及沿途代拍生活相，回來在鑽石樓有豐盛晚飯一餐。若是過境旅客不能久候，可以退票。本月廿四、卅一日爲PNE博覽會優待老人日，耆英得免費入場參觀。該會爲使會員有充分時間參觀起見，特將廿四、卅一兩日活動暫停。廿五日之旅行取消後，該日之英文班照常上課。八月卅日上午十時半由梁女士續講「老人常見疾病」，下午四時在鑽石樓爲七、八月份生日會員祝壽，歡迎壽星、會員偕家人親友參加敘餐，一同慶祝。

九月十三日（星期二）英文班停課，十時正在九號巴士總站之麥當奴快餐店集合，往參觀麵飽廠，凡上次未去過及已報名者可依時前往，車費、午餐自備。九月十五日（星期四）上午十時第二批參觀BC糖廠，可向該會報名，車費、午餐自備。九月廿一日（星期三）早七時去西雅圖，參觀飛機廠，登太空針，漫遊北門市場，回程在百令咸食自助晚餐。會員及直系親屬收十五元，非會員十七元，太空針門票及午晚餐費自備。可向顏城生處報名購票，電話：八七六—〇六二五。凡尚未入籍之新會員，必須帶齊證件，一寸半身相片二張，前往美國領事館辦妥簽證手續，方能入美國境。

快樂街坊中心辦公民入籍班

（雲訊）快樂街坊服務中心與雲哥華市立學院舉辦公民入籍班，在八月三十一日（星期三）開課，課程共八堂，逢星期三晚上七時至九時半上課，中英文教授公民入籍常識，解答入籍問題，全期學費二十元，上課地點是快樂街坊服務中心，百老匯東街二六一七號，報名請與該中心主任李柏年先生聯絡，電話二五一—一二二五。

免費法律講座討論交通規則

（雲訊）人民法律學校及中華文化中心聯合舉辦的免費法律粵語講座在八月廿九日開始繼續舉行。講題：道路交通規則及其法例。主講人史單夫律師。日期：八月廿九日（星期一）時間：晚上七時半至九時半。地點：中華文化中心。內容包括駕車人士的責任，警察的權利，汽車失事應如何處理，交通告票，各種常犯交通條例，醉酒駕駛及交通新例等等。如對講座有任何問題，請致電話七三四—一一二六與麥碧雯小姐接洽。

本汝比藝術中心放映兒童電影

（雲訊）本汝比區文娛康樂文化服務處透露，本汝比藝術中心兒童戲院，定期於九月十日開始假嘉賓街六四五〇號詹士高溫戲院，逢星期六下午一時，放映兒童電影或演出兒童戲劇，入場券兒童每人一元二毫五仙，成人每人二元五毫，欲知詳情，電話二九一—六八六五。

又：該中心於九月十九日開始秋季藝術節目，計有舞蹈、戲劇、陶器展覽、美術、音樂等。

余氏昆仲親友捐助余風采堂

（雲訊）余風采堂近數月來陸續收到昆仲及親友樂助經費，計有余發强新翁之喜，總分堂各一百元；余鸞和出殯，總分堂各一百元；余樂庭出殯，分堂一百元；余卓生太翁之喜，總分堂各五十元；余梅慶、余慶銳、余國遠、余馬逢等出殯，總分堂各五十元；余黃鳳婷、鄺紹球出殯，總堂五十元；余司徒奕霞、黃余寶珠、余中正出殯，分堂各五十元；余譚芳娣出殯，分堂四十五元，總堂四十元；余漢雄出殯，總分堂各二十元；余汝章夫婦、李余瑞珍各樂助總堂二十元；余候和、余美芳姑、馬更新各樂助分堂二十元；余兆松分堂十五元；余關偉英、堯中夫人各分堂十元。十元以下者未及臚列，均屬仁風義舉云。

林族堂所秋祭

（雲訊）林西河總堂九牧公所，於昨廿二日星期一中午盂蘭佳節勝會之期，宗人爲慎終追遠，以私家車多輛，前往雲埠山景公共墓園，恭敬鮮花酒醴三牲，公祭先宗人塋墓。

林秉元司儀，全體肅立，禮生忠團、伯俊，主祭舉瑤，陪祭北連、洪基先後就位後，主祭上香，陪祭獻花、獻酒，衆向先儒靈墓行三鞠躬禮，文化康樂科長岳鋆恭讀祭文，賚溱、玉潮焚燒元寶香燭。

雲埠洪門黨社籌備三項慶典

（本報訊）雲埠洪門民治黨支部，定期一九八三年九月四日舉行慶祝簡建平、廖永騰；定房：黃柏平、曾宗敬；裝飾：許忠、鄭炎福、陳南、張澤振；外交：黃柏平、鄭毓貴、楊根蘆；筵席：林福侃、林樹振；接待主任：周慕軾；接待員：呂鈿、鄭培、雷錦、陳卓豪、黃才就、鄭毓貴、袁偉禎、李德、許忠；收支員：呂定國、呂鈿、林麟；宣傳：黃滔、吳一平、徐發起；文娛：鄭紹湛、李柏芳、趙榮義；監督：林福侃、林樹誼，同祝三慶，諒必有一番熱鬧。

洪門在加國成立一百二十週年、雲埠洪門民治黨支部成立第九十吉週年暨達權支社成立第六十五週年紀念慶典霖、黃才就；紀念會司儀：廖永騰；籌備處選出職員，分科任事，分工議會司儀：伍澤濂；英文答謝：簡建合作。職員名單如下：

處長：雷民盼、鄭炯光；書記：李耀樞、黃振光、黃榮燊；財政：蔡表嘉賓濟濟一堂，冠蓋雲集，共叙情誼，同祝三慶，諒必有一番熱鬧。

代紅十字會出售彩票中華會館籌欵逾千元

（雲訊）加拿大紅十字會於今年五月來信中華會館要求代售彩票籌款。中華會館理事會就此事專門討論，決定全力支持，決定在華埠公開出售及各理事私人代售。全部代售彩票工作經已完結，共售得壹千壹百捌拾貳元，該款已交紅十字會。中華會館在此向各界人仕的支持致深切謝意。

該批彩票將于八月卅一日（星期二）下午七時半CKVU電視台開彩抽獎，敬請各位已持有彩票的人士留意，獎品十分豐富。

中華會館一向支持紅十字會工作，去年曾協助紅十字會組織捐血。盼望華埠各界人仕今後繼續合作，更加努力推動各項公益事務，進一步加强華人的團結，促進華埠的繁榮。

關司徒翠金各助捐僑團經費哀榮

（雲訊）本埠關隴西總堂福植之慈親關母司徒氏太夫人之喪，經誌各報端，昨八月十八日（星期四）下午一時假暗士黨殯儀館舉行辭靈典禮，出殯歸土。禮堂先由關隴西堂治喪處佈置，靈堂佈滿生花圈花牌，中央懸掛關太夫人遺像，兩傍輓聯相伴，甚爲莊嚴肅穆，中西親友到來致祭者達百數十人，素車三十多輛，極備哀榮。喪禮開始由西女操琴、唱詩，伍明樂牧師領衆祈禱祝福，並講述人生真諦後，再由炳然主持祭禮，領導全體起立，向關太夫人默哀致敬禮後，請禮生柏昂、銘潤就位，殿由關永存主祭，祥國、勳瑜陪祭，各向關太夫人遺體行禮獻花如儀，繼由關隴西堂勳佑代表、康樂部崇燊代表（上）回堂所，設鷄尾酒會，分吃胙肉。

△代柬

沙城洪門民治黨分部謹訂於一九八三年九月四日下午一時在本黨禮堂舉行慶祝加國洪門機構成立第一百二十週年本分部成立第八十週年暨第十二週年喬遷紀念禮成敬治潔茗同日下午七時假座華僑酒家敬備薄酌恭請

中國洪門民治黨駐加總支部各支分部
建權社各支社暨洪門各級機構叔父昆仲姊妹
各社團各僑領各界友好們駕臨指示禮儀易勝榮幸。

沙城洪門民治黨分部仝人敬約

ming's 名園大酒家 MING'S COMPLEX
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA
TELEPHONE 683-4722
•特別情商•
香港邵氏艷麗性感紅星『消魂玉女』主角
楚湘雲小姐
鐵定八月廿日隆重登台演唱
香港玉女歌視紅星
凱卡斯小姐加盟
香港紅歌星 快將登台
羅娜小姐
東南亞紅歌星
陳素娉小姐
台灣艷麗紅歌星
王蕙珍小姐
預售門券

棠氏涼房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
修理 裝置設計
乾洗衣機 • 家庭電器
大小凍房 • 凍櫃 • 制雪機
空氣調節 • 爐頭雪櫃

好消息?!
好時光 備有專人為你
最寶貴最輝煌的時光
錄成影帶
Color Video Camera
在這世界裡，多少的成功人物，都把平生最寶貴和輝煌的事跡錄成影帶，以資留存紀念。
你們也是現在或將來的成功人物，請珍惜你們寶貴和輝煌的時光，錄成影帶，以資紀念，亦可酬贈遠近親友。
報章上常見耗資千萬美金才攝製成一套影片，其實也不外如是，現在，閣下只需付出少許代價，就可獲保喜慶的影帶，何樂而不為?!
好時光 專誠為您服務：
快樂生辰 結婚典禮 喜慶宴會 社團集會
旅行郊遊 家庭聚會 安息殯儀 大小場合
無任歡迎 收費從廉 請先預約
廖非寥 電話：522-4560
7178 STRIDE AVE., BBY., B.C. V3N 1T7

精工 錄影音響修理
VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3
七天營業 近28街
大小修理 精工快捷
價錢公道 歡迎比較
特為 全加拿大免費保養服務中心
以下各名廠的錄影機，音響器材，電視機等產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保養期內，可得到免費修理，免費服務，專為方便和給機胞更好的服務。
AUTHORIZED WARRANTY SERVICE CENTRE
ZENITH, SANYO, FISHER
SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA
VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV.
日本名廠製造
高品質錄影帶
先鋒牌 PIONEER
Panasonic
NEC
特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝
T-120 $11.88
L-750 $12.49
L-500 $10.99
錄影帶回帶機 $69.95
Tel:876-8320

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B. C.
683—6858 683—6859
列治文分店地址：西比爽第五路
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,
RICHMOND B. C. 278—4200
香港大榮華酒樓 應節
雙黃純正
白蓮蓉月餅
空運抵加
經已上市！

T. C. ELECTRIC & GAS CO.
PHONE 253-5668
本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。油爐改裝天然煤氣爐$950元起，同時聯邦政府有800元補助。
LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

曾漢文會計師樓
TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (604) 682-2141 (24 hrs)
加拿大註冊工商會計師
溫哥華奇化街一四五號三〇六室
設計 生產 電腦 投資 稅務 會計 填報
意 業 腦 資 務 簿 稅
電 審 管 安 分 算 稅
腦 核 理 裝 析 劃 記 務

歡迎閣下參加華安國貨公司中國旅遊！
絲綢之路遊：
出發日期：8月17日・入中國日期：8月21日・
遊覽城市：廣州、北京、烏魯木齊、吐魯番、柳園（包括敦煌）、酒泉（包括嘉谷關）、蘭州、西安、廣州。（全程：廿二天）
東北三寶遊：
出發日期：9月5日・入中國日期：9月9日・
遊覽城市：廣州、桂林、北京、哈爾濱、長春、吉林、沈陽、大連、鞍山、沈陽、天津、廣州。（全程：二十五天）
中國風光遊：
出發日期：9月19日・入中國日期：9月23日・
遊覽城市：廣州、桂林、北京、南京、鎮江、揚州、鎮江、無錫、蘇州、杭州。廣州。（全程：廿三天）
中國名山遊：
出發日期：10月2日・入中國日期：10月6日・
遊覽城市：廣州、鄭州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南昌、廬山、景德鎮、南昌、廣州。（全程：廿六天）
凡參加旅行團之團友，均獲贈送"中國旅遊"畫報一年・
報名處：溫哥華緬街五五〇號・
華安國貨有限公司 電話：（六〇四）六八一・八五三一 歡迎查詢！

香港市場批發 九龍市場門市
236 EAST PENDER STREET 電話：669—5840
▲特價品▼
一磅厚冬菇 二十二元九毫
一磅香信十四元九毫
五磅李錦記熊貓蠔油 三元九毫九
五磅李錦記一級蠔油 十一元九毫九
實肉三牙或 每磅二元九毫九
100-200蝦肉 二元四毫九
鯽魚每磅一元四毫九
塘虱每磅一元四毫九
味味麵六元九毫五
舊裝公仔麵 六元九毫五
四川炸菜 五毫九
三蛇酒 三元二毫九

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913
專營：唱帶 樂譜 樂器
最新辦到大批
古箏，揚琴，二胡，琵琶，口琴，簫，笛等民族樂器。歡迎參觀選購
特價：
¾ SIZE 小提琴 $55.00
½ SIZE 小提琴 $65.00
廣州白皮秦琴 $25.00
個別教授：
古箏，揚琴，二胡，琵琶，簫，笛，笙，及粵曲演唱。